

RR Enduro 4T - 2007



Four Stroke
250-400-450-525

RR Enduro 4T - 2007

Sospensioni	3
Regolazione altezza pedale freno	5
Tensionamento catena	5
Schema elettrico	6

Le procedure riportate all'interno di questo allegato sono le varianti rispetto alla versione precedente.

SOSPENSIONI

FORCELLA

REGOLAZIONE FRENO IN ESTENSIONE

Il gruppo freno idraulico in estensione determina il comportamento in fase di estensione della forcella e può essere regolato tramite la vite **A**. Ruotando in senso orario (verso il +) aumenta l'azione del freno in estensione, mentre ruotando in senso antiorario (verso il -) diminuisce l'azione del freno in estensione.

Regolazione standard:
20 scatti da posizione tutto chiuso

REGOLAZIONE FRENO IN COMPRESIONE

Il gruppo freno idraulico in compressione determina il comportamento in fase di compressione della forcella e può essere regolato tramite la vite **B** sull'estremità inferiore dei gambali forcella. Ruotando in senso orario si ottiene una maggiore azione del freno in compressione, mentre ruotando in senso antiorario tale azione diminuisce.

Regolazione standard:
20 scatti da posizione tutto chiuso

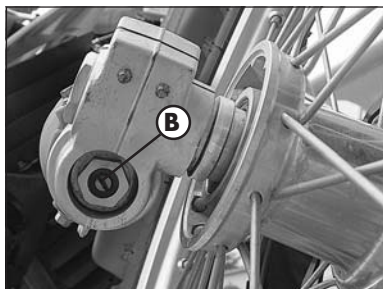
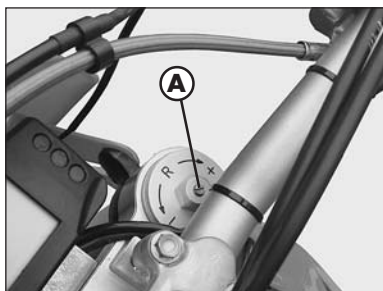
AMMORTIZZATORE

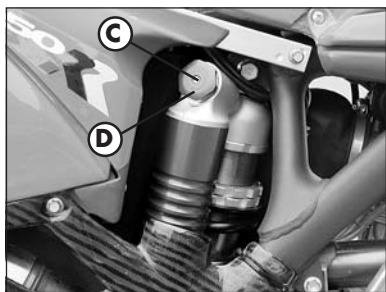
REGOLAZIONE FRENO IDRAULICO IN COMPRESIONE (alte e basse velocità)

L'ammortizzatore offre la possibilità di una doppia regolazione per le alte e basse velocità.

Con alte e basse velocità è inteso il movimento dell'ammortizzatore in compressione e non la velocità della motocicletta.

La regolazione per basse velocità mostra il suo effetto nella compressione lenta, e viceversa, la regolazione per alte velocità nella compressione veloce.





Regolazione per basse velocità:

- Allentare la vite **C** con un cacciavite in senso orario per diminuire il freno idraulico in compressione.

Regolazione standard:

vite tutta aperta 21/21 scatti

Regolazione per alte velocità:

- Ruotare il pomello **D** in senso antiorario per diminuire il freno in compressione.

Regolazione standard:

- Ruotare pomello di 2 scatti da tutto aperto (22/24 scatti)

ATTENZIONE:

Da posizione standard, ruotando il pomello in senso antiorario (in chiusura), la vite centrale avrà un movimento solidale, quindi ruoterà insieme al pomello. Questa situazione è normale, infatti la vite sarà in posizione comunque tutta aperta.

REGOLAZIONE PRECARICO MOLLA

Per regolare il precarico della molla è necessario agire come segue.

Allentare la controgghiera **1**, ruotare in senso orario la ghiera **2** per aumentare il precarico della molla (e quindi dell'ammortizzatore), ruotare in senso antiorario per diminuire il precarico della molla.

Ottenuta la precarica desiderata portare a battuta la controgghiera di serraggio **1** sulla ghiera di regolazione **2**.

Precarico molla: 260 mm

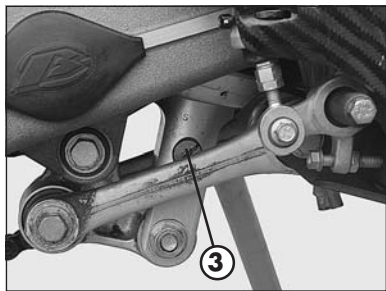
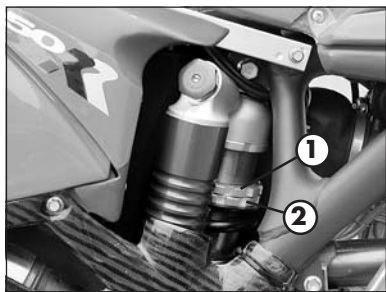
REGOLAZIONE FRENO IDRAULICO IN ESTENSIONE

Per la regolazione del freno idraulico in estensione agire sulla vite **3**.

Ruotando la vite in senso antiorario (a svitare) diminuisce il freno.

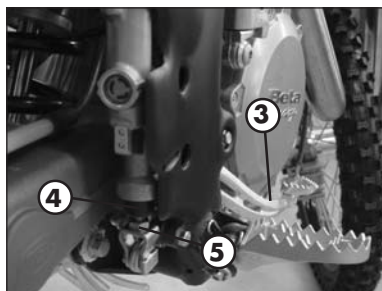
Regolazione standard:

24 scatti da tutto chiuso



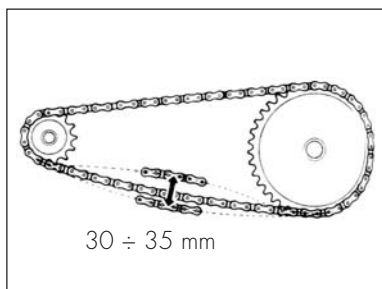
REGOLAZIONE ALTEZZA PEDALE FRENO

La posizione base del pedale freno **3** è modificabile mediante il controdado (posizionato sotto il paravolvere **4**) e la vite di registro **5**. Allentare il controdado ed agire sulla vite di registro per regolare l'altezza desiderata. Serrare il controdado a fine operazione. La corsa a vuoto del pedale freno è fissa come impostata dal costruttore (non modificabile).

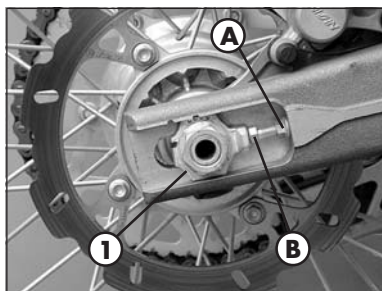
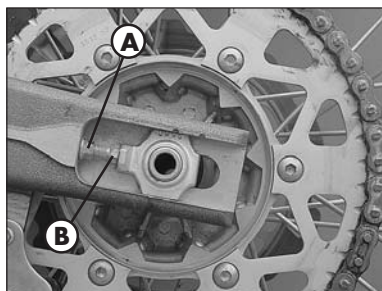


TENSIONAMENTO CATENA

Per una più lunga durata della catena di trasmissione è opportuno controllare periodicamente la sua tensione. Tenerla sempre pulita dalla sporcizia depositata e lubrificarla. Mantenere il gioco della catena fra 30 e 35 mm. Per regolare il gioco procedere come segue.

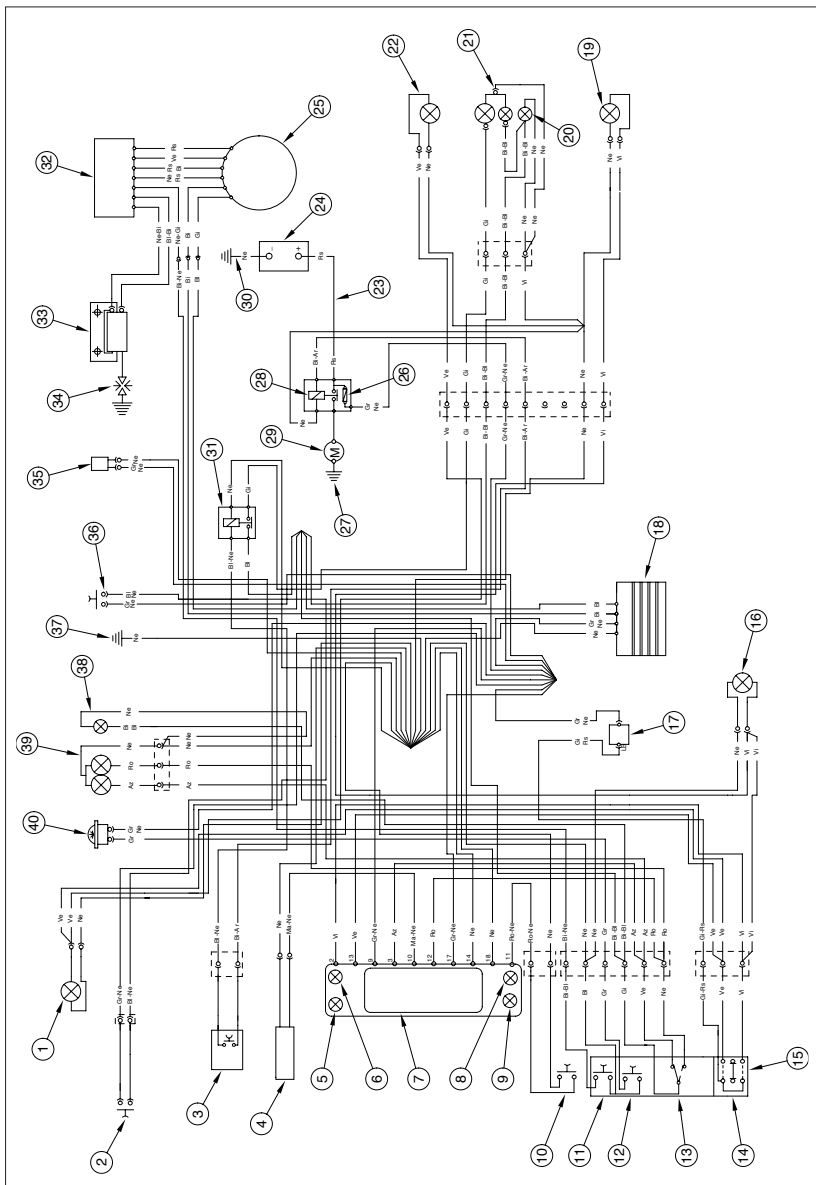


- Allentare il dado **1** dell'asse ruota
- Allentare i controdadi **A** su entrambi i bracci della forcella
- Agire sulla vite di registro **B** su entrambi i lati fino al raggiungimento della tensione desiderata della catena
- Serrare i controdadi **A** su entrambi i bracci della forcella
- Serrare il dado **1**.



N.B. Il tensionamento indicato è consigliabile anche per la versione precedente.

SCHEMA ELETTRICO



LEGENDA SCHEMA ELETTRICO

- 1) LAMPEGGIATORE ANTERIORE DESTRO CON LAMPADA 12V-10W
- 2) PULSANTE STOP ANTERIORE
- 3) PULSANTE AVVIAMENTO
- 4) SENSORE GIRI RUOTA
- 5) SPIA LUCE ABBAGLIANTI
- 6) SPIA LAMPEGGIATORI
- 7) DISPLAY
- 8) SPIA LUCE ANABBAGLIANTI
- 9) NON COLLEGATA
- 10) PULSANTE MODE
- 11) PULSANTE ARRESTO MOTORE
- 12) PULSANTE CLACSON
- 13) DEVIO LUCI
- 14) COMMUTATORE LAMPEGGIATORI
- 15) GRUPPO COMMUTATORE SINISTRO
- 16) LAMPEGGIATORE ANTERIORE SINISTRO CON LAMPADA 12V-10W
- 17) INTERMITTENZA
- 18) REGOLATORE 12V
- 19) INDICATORE POSTERIORE SINISTRO CON LAMPADA 12V-10W
- 20) LUCE TARGA CON LAMPADA 12V-5W
- 21) FANALE POSTERIORE CON LAMPADA 12V-5/21W
- 22) LAMPEGGIATORE POSTERIORE DESTRO CON LAMPADA 12V-10W
- 23) POSITIVO BATTERIA
- 24) BATTERIA 12V-4Ah
- 25) GENERATORE
- 26) FUSIBILE 10A
- 27) CALZA DI MASSA
- 28) RELE' D'AVVIAMENTO
- 29) MOTORINO D'AVVIAMENTO
- 30) NEGATIVO BATTERIA
- 31) RELE' PER LUCE STOP
- 32) CENTRALINA
- 33) BOBINA A.T.
- 34) CANDELA
- 35) CONDENSATORE
- 36) PULSANTE STOP POSTERIORE
- 37) MASSA TELAIO
- 38) LUCE POSIZIONE 12V-3W
- 39) PROIETTORE CON LAMPADA 12V-25/25W
- 40) CLACSON 12V

Legenda colori

Bi = Bianco
Ve = Verde
Ma = Marrone
Vi = Viola

Bl = Blu
Ne = Nero
Gi = Giallo
Rs = Rosso

Ar = Arancio
Az = Azzurro
Ro = Rosa
Gr = Grigio



RR Enduro 4T - 2007



Four Stroke
250-400-450-525

RR Enduro 4T - 2007

Suspensions	3
Adjusting the height of the brake pedal	5
Tensioning the chain	5
Wiring diagrams	6

The procedures described in this enclosure are updates to the previous version.

SUSPENSIONS

TELESCOPIC FORK

ADJUSTING THE REBOUND DAMPER

The hydraulic rebound damper determines the behaviour of the telescopic fork during extension and can be adjusted by means of screw **A**. Turning the screw clockwise (towards the + sign) increases the action of the rebound damper; turning it anticlockwise (towards the - sign) decreases the action of the rebound damper.

Standard adjustment:
20 clicks from the completely closed position

ADJUSTING THE COMPRESSION DAMPER

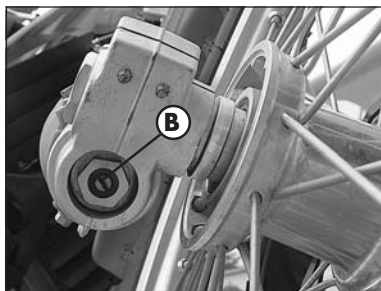
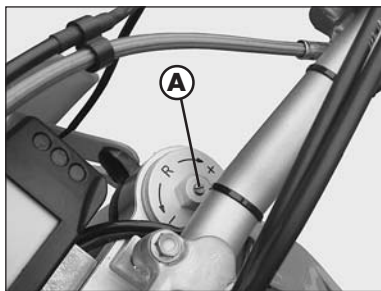
The hydraulic compression damper determines the behaviour of the telescopic fork during compression and can be adjusted by means of screw **B** located at the lower end of the fork legs. Turning the screw clockwise increases the action of the compression damper; turning it anticlockwise decreases the action of the compression damper.

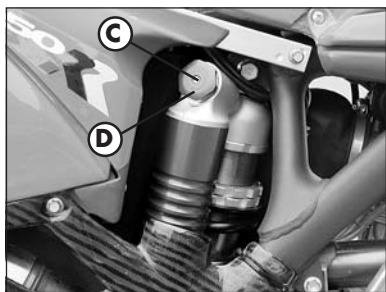
Standard adjustment:
20 clicks from the completely closed position

SHOCK ABSORBER

ADJUSTING THE HYDRAULIC COMPRESSION DAMPER (high and low speeds)

The shock absorber can be adjusted for both high and low speeds. The terms 'high' and 'low' refer to the compression speed of the shock absorber, not to the speed of the vehicle. The low-speed adjustment affects the behaviour of the shock absorber during low-speed compression; conversely the high-speed adjustment affects its behaviour during high-speed compression.





Low-speed adjustment

- Using a screwdriver, loosen screw **C** by turning it clockwise to decrease the hydraulic compression damper.

Standard adjustment:

Screw completely open, 21/21 clicks

High-speed adjustment

- Turn knob **D** anticlockwise to decrease the hydraulic compression damper.

Standard adjustment

- Turn the knob 2 clicks from the fully open position (22/24 clicks).

WARNING

Starting from the standard position, turn the knob anticlockwise (with a closing action). The central screw will move along with the knob. This is normal, as the screw will be in completely open position anyway.

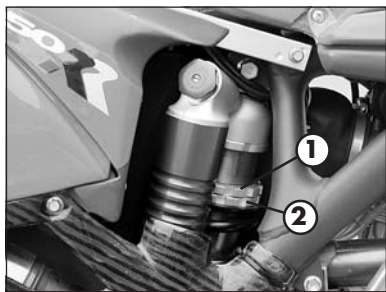
ADJUSTING THE SPRING PRELOAD

To adjust the spring preload, use the procedure described below.

Loosen counter-ring **1**. Rotate ring **2** clockwise to increase the spring preload (and consequently the shock absorber preload) or anticlockwise to decrease it.

After obtaining the desired preload, turn counter-ring **1** until it stops against adjusting ring **2**.

Spring preload: 260 mm



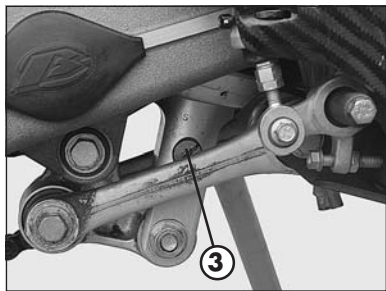
ADJUSTING THE HYDRAULIC REBOUND DAMPER

Turn screw **3** to adjust the hydraulic rebound damper.

Turning the screw anticlockwise (out) decreases the damping effect.

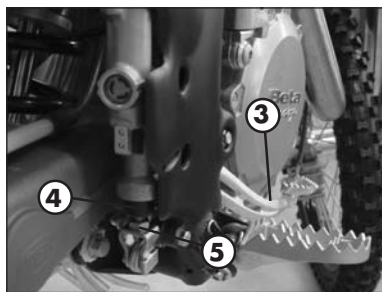
Standard adjustment:

24 clicks from the completely closed position



ADJUSTING THE HEIGHT OF THE BRAKE PEDAL

The home position of brake pedal **3** can be altered by turning adjusting screw **5** after loosening the counternut located under dust cap **4**. Loosen the counternut and turn the adjusting screw until the desired height is obtained. Retighten the counternut after completing the operation. The idle travel of the brake pedal is factory adjusted (non modifiable).

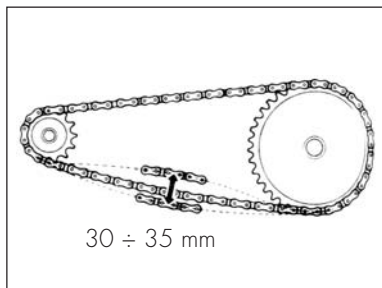


TENSIONING THE CHAIN

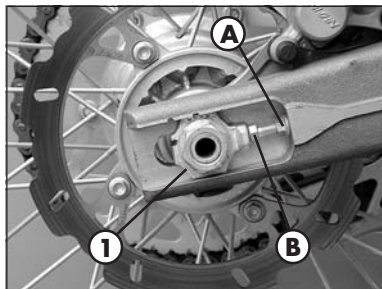
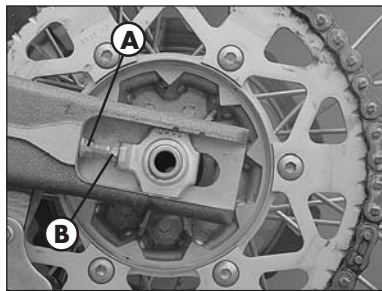
To ensure the drive chain a longer life, it is advisable to periodically check its tension.

Always maintain the chain clean and lubricated.

If the chain play exceeds $30 \div 35$ mm, tension the chain by following these steps:

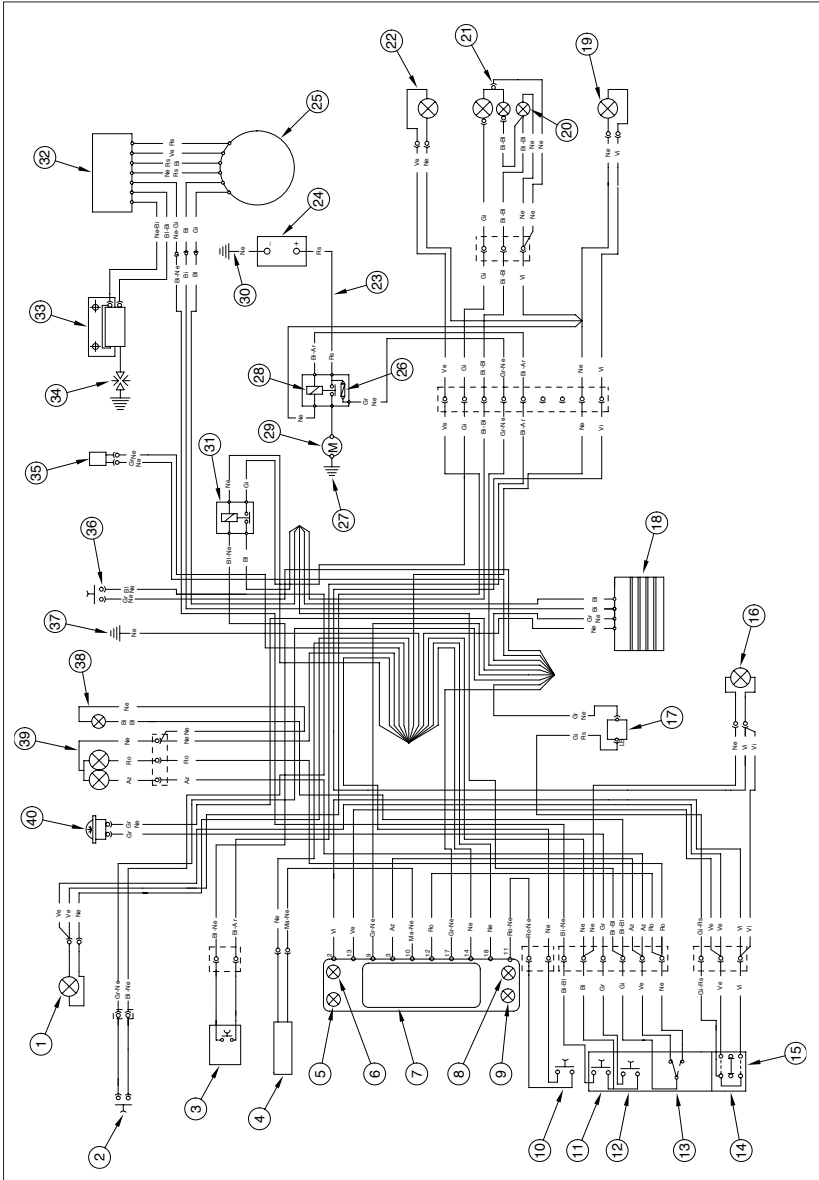


- Loosen wheel spindle nut **1**.
- Loosen counternuts **A** on either side of the fork.
- Turn adjusting screws **B** on either side until the desired chain tension is obtained.
- Tighten counternuts **A** on either side of the fork.
- Tighten nut **1**.



NB.: The tensioning shown is also recommended for the previous version.

WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM

- 1) RIGHTHAND FRONT TURN INDICATOR (12V-10W BULB)
- 2) FRONT BRAKE LIGHT BUTTON
- 3) START BUTTON
- 4) WHEEL REVOLUTION SENSOR
- 5) HIGH BEAM WARNING LIGHT
- 6) TURN INDICATOR WARNING LIGHT
- 7) DISPLAY
- 8) LOW BEAM WARNING LIGHT
- 9) NOT CONNECTED
- 10) MODE BUTTON
- 11) ENGINE STOP BUTTON
- 12) HORN BUTTON
- 13) LIGHTS SELECTOR SWITCH
- 14) TURN INDICATOR SWITCH
- 15) LEFTHAND CONTROL SET
- 16) LEFTHAND FRONT TURN INDICATOR (12V-10W BULB)
- 17) FLASHER UNIT
- 18) 12V REGULATOR
- 19) LEFTHAND REAR TURN INDICATOR (12V-10W BULB)
- 20) NUMBER-PLATE LIGHT (12V-5W BULB)
- 21) REAR LIGHT (12V-5/21W BULB)
- 22) RIGHTHAND REAR TURN INDICATOR (12V-10W BULB)
- 23) BATTERY POSITIVE TERMINAL
- 24) BATTERY 12V-4Ah
- 25) GENERATOR
- 26) 10A FUSE
- 27) EARTH BRAID
- 28) STARTER RELAY
- 29) STARTER MOTOR
- 30) BATTERY NEGATIVE TERMINAL
- 31) REAR STOP LAMP RELAY
- 32) ELECTRONIC CONTROL UNIT
- 33) HV COIL
- 34) SPARK PLUG
- 35) CONDENSER
- 36) REAR BRAKE LIGHT BUTTON
- 37) FRAME EARTH
- 38) PARKING LIGHT BULB 12V-3W
- 39) HEADLIGHT WITH 12V-25/25W
- 40) 12V HORN

Key to colours

Bi = White
Ve = Green
Ma = Brown
Vi = Purple

Bl = Blue
Ne = Black
Gi = Yellow
Rs = Red

Ar = Orange
Az = Sky-blue
Ro = Pink
Gr = Grey

RR Enduro 4T - 2007



Four Stroke
250-400-450-525

RR Enduro 4T - 2007

Suspensions	3
Réglage de la hauteur de la pédale de frein	5
Tension de la chaîne	5
Schéma électrique	6

Les procédures reportées à l'intérieur de cette annexe sont les variantes par rapport aux versions précédentes.

SUSPENSIONS

FOURCHE

REGLAGE DU FREIN EN EXTENSION

Le groupe du frein hydraulique en extension détermine la conduite lors de l'extension de la fourche et peut être réglé par la vis **A**. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers le +) l'action du frein en extension augmente, tandis qu'en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers le -) l'action du frein en extension diminue.

Réglage standard:

20 déclenchements de la position, tout fermé

REGLAGE DU FREIN EN COMPRESSION

Le groupe du frein hydraulique en compression détermine la conduite lors de compression de la fourche et peut être réglé par la vis **B** sur l'extrémité inférieure des leggings des fourche. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, l'action du frein en compression augmente, tandis qu'en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre l'action du frein en compression diminue.

Réglage standard:

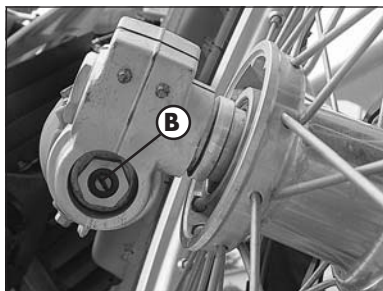
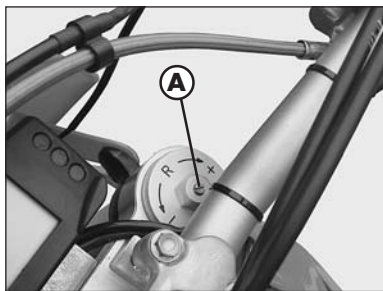
20 déclenchements de la position, tout fermé

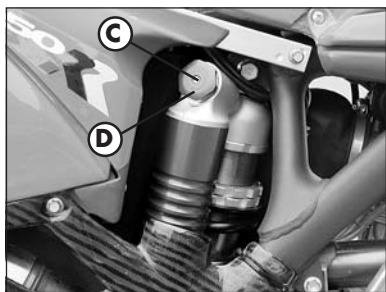
AMORTISSEURS

REGLAGE DU FREIN HYDRAULIQUE EN COMPRESSION (grandes et petites vitesses)

L'amortisseur offre la possibilité d'un double réglage pour les grandes et les petites vitesses.

Pour les petites vitesses, il est fait référence au frein de l'amortisseur en compression et non pas à la vitesse de la moto. Le réglage pour la petite vitesse se traduit dans une compression lente, et vice-versa, le réglage pour grandes vitesses dans une compression rapide.





Réglage pour petite vitesse :

- Relâcher la vis **C** à l'aide d'un tourne-vis, dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le frein hydraulique en compression.

Réglage standard:

Vis totalement ouverte 21/21 déclenchements

Réglage pour grandes vitesses:

- Tourner la poignée **D** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer le frein en compression.

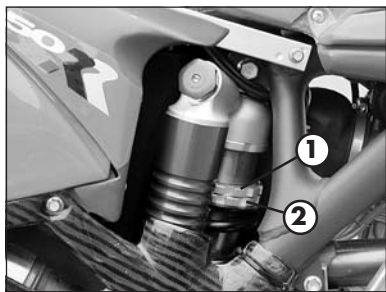
Réglage standard:

- Tourner le pommeau de 2 déclenchements depuis la position complètement ouverte (22/24 déclenchements)

ATTENTION:

De la position standard, en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, (en fermeture), la vis centrale aura un mouvement solidaire et tournera donc avec la poignée. Cette situation est normale, la vis sera toutefois dans une position d'ouverture totale.

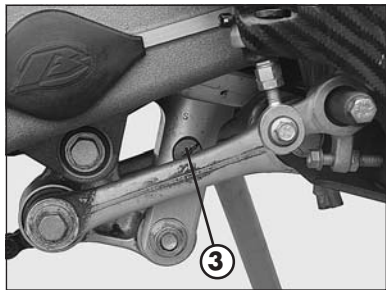
REGLAGE PRE-CHARGEMENT DU RESSORT



Pour régler le pré-chargement du ressort, suivre les instructions suivantes:

Relâcher le contre-embout **1**, tourner l'embout **2** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le pré-chargement du ressort (donc de l'amortisseur), tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de diminuer le pré-chargement du ressort. Une fois le pré-chargement obtenu, amener le contre-embout de serrage **1** en butée sur l'embout de réglage **2**.
Pré-chargement du ressort: 260 mm

REGLAGE DU FREIN HYDRAULIQUE EN EXTENSION



Pour le réglage du frein hydraulique en extension, agir sur la vis **3**.

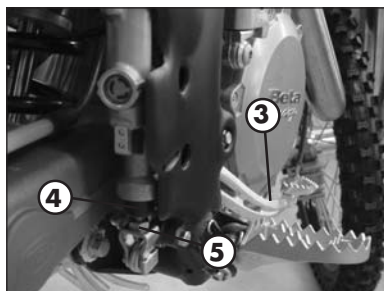
Le freinage diminue en tournant la vis dans un sens contraire des aiguilles d'une montre (dévisser).

Réglage standard:

24 déclenchements de la position, tout fermé

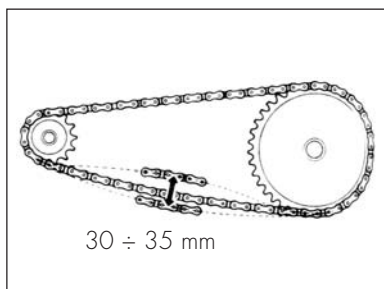
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA PÉDALE DE FREIN

La position de base de la pédale de frein **3** est modifiable à l'aide du contre-écrou (positionné sous le pare-poussière **4**) et de la vis de réglage **5**. Desserrer le contre-écrou et tourner la vis de réglage pour régler la hauteur souhaitée. Serrer le contre-écrou une fois terminée l'opération. La course à vide de la pédale de frein est fixe, telle que l'a prévue le fabricant (non modifiable).

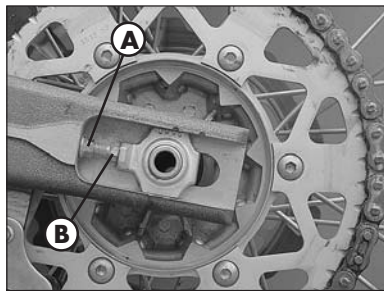


TENSION DE LA CHÂÎNE

Pour une plus longue durée de la chaîne de transmission, il est préférable de contrôler fréquemment sa tension. Toujours la maintenir propre et lubrifiée. Si la flèche de la chaîne dépasse $30 \div 35$ mm, il faut la tendre.



- Dévisser l'écrou **1** de l'axe de la roue
- Dévisser les contre-écrous **A** sur les deux bras de la fourche
- Agir sur la vis de réglage **B** sur les deux côtés jusqu'à atteindre la tension de la chaîne souhaitée
- Serrer les contre-écrous **A** sur les deux bras de la fourche
- Serrer l'écrou **1**.



N.B. : La tension indiquée est conseillée également pour la version précédente.

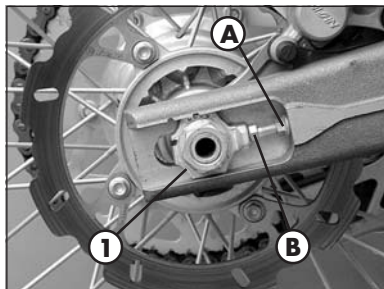


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

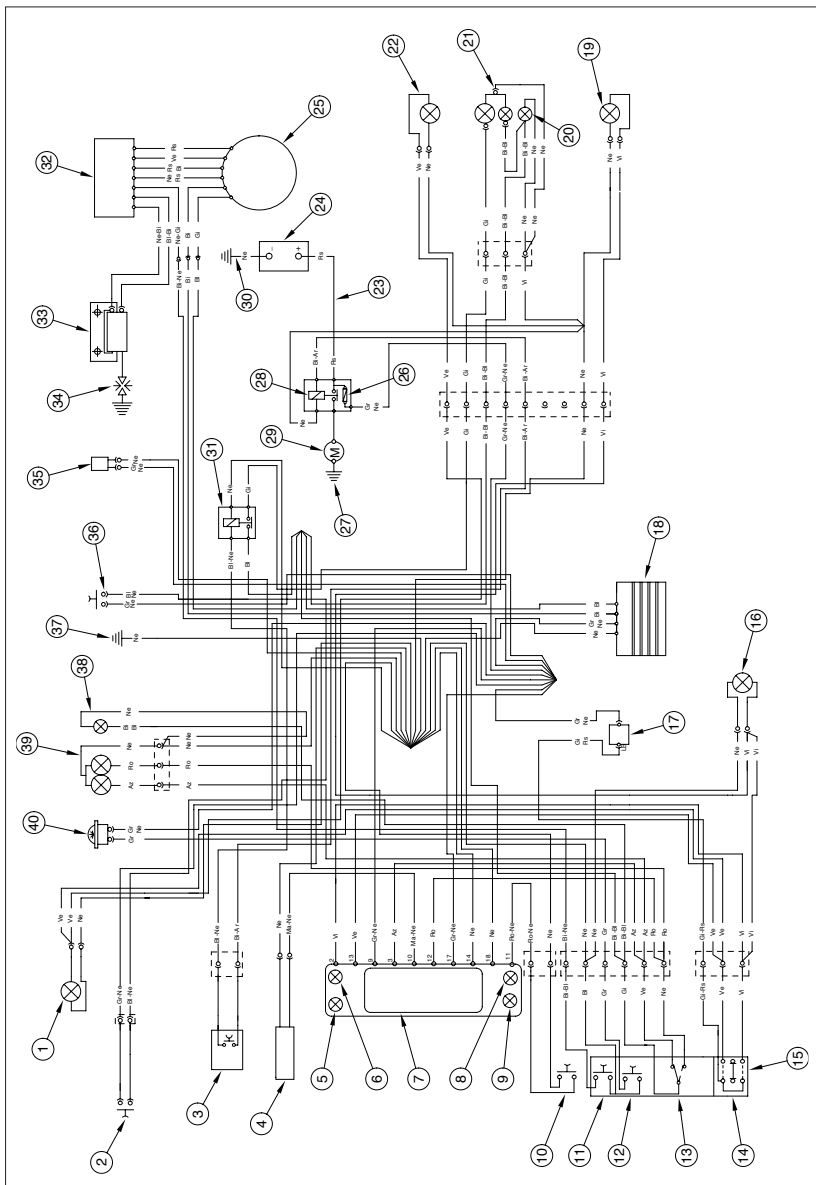


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

- 1) CLIGNOTANT AVANT DROIT (AMPOULE 12V-10W)
- 2) CONTACTEUR DE STOP AVANT
- 3) BOUTON DU DÉMARREUR
- 4) CAPTEUR TOURS DE ROUE
- 5) VOYANT PLEIN PHARE
- 6) TÉMOIN CLIGNOTANTS
- 7) DISPLAY
- 8) TÉMOIN FEUX DE CROISEMENT
- 9) NE ACCOUPLER
- 10) BOUTON MODE
- 11) BOUTON COUPE-CIRCUIT
- 12) BOUTON DE KLAXON
- 13) INVERSEUR CODE/PHARE
- 14) COMMUTATEUR DES CLIGNOTANTS
- 15) GROUPE COMMANDE GAUCHE
- 16) CLIGNOTANT AVANT GAUCHE (AMPOULE 12V-10W)
- 17) CENTRALE CLIGNOTANTE
- 18) RÉGULATEUR 12V
- 19) CLIGNOTANT ARRIÈRE GAUCHE (AMPOULE 12V-10W)
- 20) ÉCLAIREUR (AMPOULE 12V-5W)
- 21) FEU ARRIÈRE (AMPOULE 12V-5/21W)
- 22) CLIGNOTANT ARRIÈRE DROIT (AMPOULE 12V-10W)
- 23) POSITIF BATTERIE
- 24) BATTERIE 12V-4Ah
- 25) ALTERNATEUR
- 26) FUSIBLE 10A
- 27) TRESSE DE MÉTALLISATION
- 28) RELAIS DU DÉMARREUR
- 29) DÉMARREUR
- 30) NÉGATIF BATTERIE
- 31) RELAIS FEU ARRIÈRE STOP
- 32) BOÎTIER ÉLECTRONIQUE
- 33) BOBINE H.T.
- 34) BOUGIE
- 35) CONDENSATEUR
- 36) CONTACTEUR DE STOP ARRIÈRE
- 37) MASSE DU CHÂSSIS
- 38) FEU DE POSITION 12V-3W
- 39) PROJECTEUR AVEC AMPOULE 12V-25/25W
- 40) KLAXON 12V

Légende des couleurs

Bi = Blanc

Ve = Vert

Ma = Marron

Vi = Violet

Bl = Bleu

Ne = Noir

Gi = Jaune

Rs = Rouge

Ar = Orange

Az = Bleu ciel

Ro = Rose

Gr = Gris

RR Enduro 4T - 2007



Four Stroke
250-400-450-525

RR Enduro 4T - 2007

Radaufhängung/Federung	3
Einstellung der bremspedalhöhe	5
Spannen der kette	5
Elektrischer Schaltplan	6

Bei den in dieser Anlage aufgeführten Verfahren handelt es sich um Varianten zur vorherigen Version.

RADAUFHÄNGUNG/FEDERUNG

GABEL

EINSTELLUNG DER AUSDEHNUNGSBREMSE

Die hydraulische Ausdehnungsbremse bestimmt das Verhalten bei Ausdehnung der Gabel und kann durch die Schraube **A** eingestellt werden. Bei Drehen in Uhrzeigersinn (in Richtung +) erhöht sich die Wirkung der Ausdehnungsbremse, bei Drehen gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung -) verringert sich die Wirkung der Ausdehnungsbremse.

Standardeinstellung
20 Rasten von der Position vollständig geschlossen.

EINSTELLUNG DER KOMPRESSIONS- BREMSE

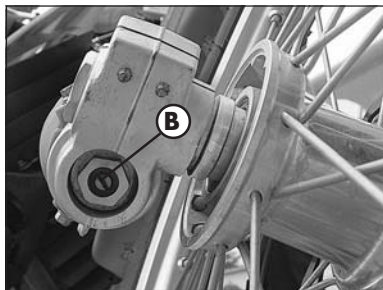
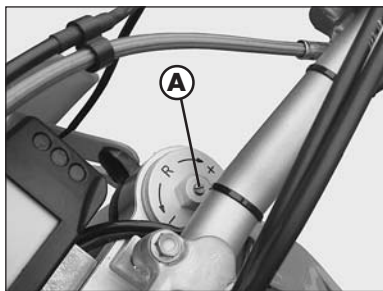
Die hydraulische Kompressionsbremse bestimmt das Verhalten bei Kompression der Gabel und kann durch die Schraube **B** am unteren Ende der Gabelschäfte eingestellt werden. Bei Drehen in Uhrzeigersinn erhöht sich die Wirkung der Kompressionsbremse, bei Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert sich die Wirkung der Kompressionsbremse.

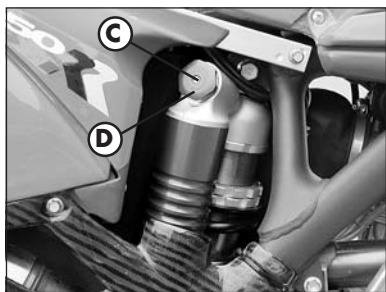
Standardeinstellung
20 Rasten von der Position vollständig geschlossen.

STOßDÄMPFER

EINSTELLUNG DER HYDRAULISCHEN KOMPRESSIONSbremse (hohe und niedrige Geschwindigkeit)

Der Stoßdämpfer bietet eine doppelte Einstellmöglichkeit für hohe und niedrige Geschwindigkeit. Unter hoher und niedriger Geschwindigkeit ist die Bewegung des Stoßdämpfers und nicht die Geschwindigkeit des Motorrads gemeint. Die Einstellung für niedrige Geschwindigkeit zeigt ihre Wirkung bei einer langsamen Kompression, Die Einstellung für hohe Geschwindigkeit zeigt ihre Wirkung bei einer schnellen Kompression.





Einstellung für niedrige Geschwindigkeit

- Die Schraube **C** mit einem Schraubenzieher durch Drehen in Uhrzeigersinn lösen, um die hydraulische Bremse bei Kompression zu verringern.

Standardeinstellung:

Schraube vollständig geöffnet 21/21 Rasten

Einstellung für hohe Geschwindigkeit:

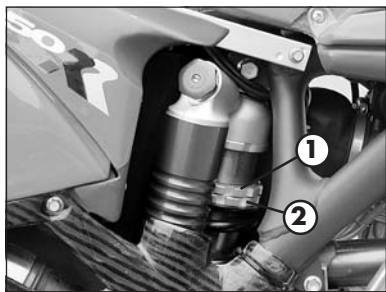
- Den Knauf **D** gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Bremse bei Kompression zu verringern.

Standardeinstellung

- Den Drehknauf von vollständig geöffneter Position (22/24 Rasten) um 2 Rasten drehen.

ACHTUNG:

Wenn von der Standardposition der Knauf gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird (schließen), bewegt sich die mittlere Schraube mit, d. h. sie wird zusammen mit dem Knauf gedreht. Das ist normal, die Schraube bleibt trotzdem in vollständig geöffneter Position.



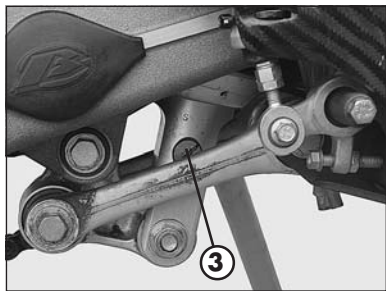
EINSTELLUNG DER FEDERVORSPANNUNG

Zum Einstellen der Federvorspannung wie folgt vorgehen.

Den Konter-Gewinding **1** lockern, den Gewinding in Uhrzeigersinn drehen, um die Federvorspannung (und damit des Stoßdämpfers) zu erhöhen. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Federvorspannung zu verringern.

Nach Einstellung der gewünschten Federvorspannung den Konter-Gewinding **1** am Stell-Gewinding **2** bis zum Anschlag festschrauben.

Federvorspannung: 260 mm



EINSTELLUNG DER HYDRAULISCHEN AUSDEHNUNGSBREMSE

Zur Einstellung der hydraulischen Ausdehnungsbremse muss die Schraube **3** verstellt werden.

Bei Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn (lösen) verringert sich die Bremse.

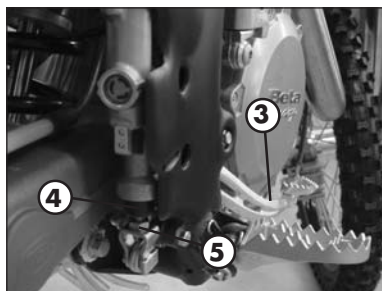
Standardeinstellung:

24 Rasten von vollständig geschlossen

EINSTELLUNG DER BREMSPEDALHÖHE

Die Grundeinstellung des Bremspedals **3** kann über die Kontermutter (unterhalb des Staubschutzes **4**) und die Einstellschraube **5** geändert werden. Die Kontermutter lösen und zur Einstellung auf die gewünschte Höhe die Einstellschraube verstellen. Die Kontermutter nach der Einstellung wieder festziehen.

Der Leerhub des Bremspedals wie ist vom Hersteller vorgegeben fest eingestellt (kann nicht geändert werden).

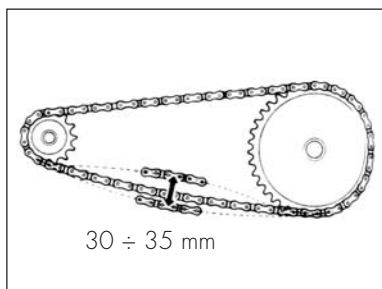


SPANNEN DER KETTE

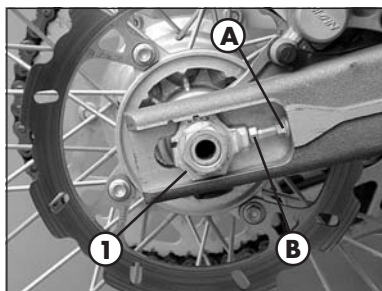
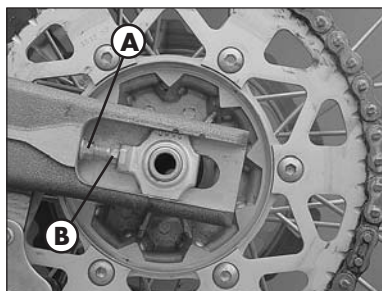
Damit die Antriebskette länger hält, muß die Kettenspannung in regelmäßigen Abständen überprüft werden.

Die Kette stets sauber halten und schmieren.

Hängt die Kette mehr als $30 \div 35$ mm durch, muß die Kette gespannt werden.



- Die Radachsmutter **1** lösen.
- Die Kontermuttern **A** an beiden Gabelarmen lösen.
- Die Stellschraube **B** auf beiden Seiten solange verstellen, bis die gewünschte Kettenspannung eingestellt ist.
- Die Kontermuttern **A** an beiden Gabelarmen festziehen.
- Die Mutter **1** festziehen.



ANMERKUNG: Das angegebene Spanverfahren wird auch für die vorherige Version empfohlen.

ZEICHENERKLÄRUNG ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

- 1) VORDERER RECHTER BLINKER (BIRNE 12V-10W)
- 2) VORDERER BREMSLICHTSCHALTER
- 3) ANLASSERSCHALTER
- 4) RADDREHZAHLSENSOR
- 5) FERNLICHTKONTROLLE
- 6) BLINKERKONTROLLE
- 7) DISPLAY
- 8) ABBLENDLICHT-KONTROLLEUCHE
- 9) NICHT ANGESCHLOSSEN
- 10) TASTE MODE
- 11) SCHALTER ZUM ABSTELLEN DES MOTORS
- 12) HUPENSCHALTER
- 13) LICHT-WECHSELSCHALTER
- 14) BLINKERSCHALTER
- 15) LINKE EINHEIT BEDIENUNGSELEMENTE
- 16) VORDERER LINKER BLINKER (BIRNE 12V-10W)
- 17) BLINKGEBER
- 18) GLEICHSTROMREGLER 12V
- 19) HINTERER LINKER BLINKER (BIRNE 12V-10W)
- 20) NUMMERNSCHILDBELEUCHTUNG (LAMPE 12V-5W)
- 21) RÜCKLICHT (LAMPE 12V-5/21W)
- 22) HINTERER RECHTER BLINKER (BIRNE 12V-10W)
- 23) PLUS BATTERIE
- 24) BATTERIE 12V-4Ah
- 25) LICHTMASCHINE
- 26) SICHERUNG 10A
- 27) MASSEKABEL
- 28) ANLASSER-FERNRELAIS
- 29) ANLASSERMOTOR
- 30) MINUS BATTERIE
- 31) RÜCKLICHT BREMSLICHTRELAIS
- 32) ZÜNDBOX
- 33) ZÜNDSPULE
- 34) ZÜNDKERZE
- 35) KONDENSATOR
- 36) HINTERER BREMSLICHTSCHALTER
- 37) MASSE AM RAHMEN
- 38) STANDLICHT 12V-3W
- 39) SCHEINWERFER MIT LAMPE 12V-25/25W
- 40) HUPE 12V

Farberklärung

Bi = Weiß
Ve = Grün
Ma = Braun
Vi = Violett

Bl = Blau
Ne = Schwarz
Gi = Gelb
Rs = Rot

Ar = Orange
Az = Hellblau
Ro = Rosa
Gr = Grau

RR Enduro 4T - 2007



Four Stroke
250-400-450-525

RR Enduro 4T - 2007

Suspensiones	3
Regulación altura del pedal del freno.....	5
Tensionamiento cadena	5
Esquema eléctrico	6

Los procedimientos indicados en el interior del presente anexo, se refieren a las variaciones respecto a las versiones anteriores.

SUSPENSIONES

HORQUILLA

REGULACIÓN DEL FRENO EN EXTENSIÓN

El conjunto del freno hidráulico en extensión determina la actitud de la horquilla en extensión y se puede regular a través del tornillo **A**. Girando en sentido de las agujas del reloj (hacia +) aumenta la acción del freno en extensión, mientras girando en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia -) disminuye la acción del freno en extensión.

Regulación estándar:
20 disparos desde la posición totalmente cerrada

REGULACIÓN FRENO EN COMPRESIÓN

El conjunto freno hidráulico en compresión determina la actitud de la horquilla en la fase de compresión y puede ser regulado a través del tornillo **B** en la punta inferior de las botellas de la horquilla. Girando en sentido de las agujas del reloj se obtiene una mayor acción del freno en compresión, mientras girando en sentido contrario a las agujas del reloj dicha acción disminuye.

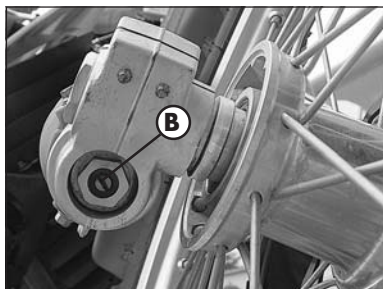
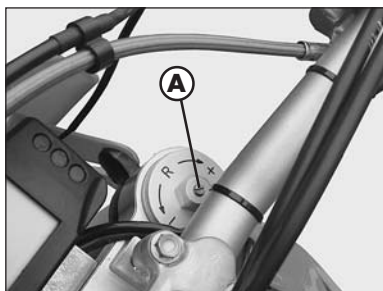
Regulación estándar:
20 disparos desde la posición totalmente cerrada

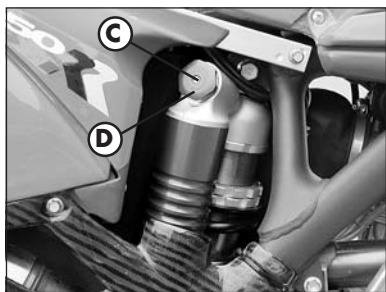
AMORTIGUADOR

REGULACIÓN FRENO HIDRÁULICO EN COMPRESIÓN (altas y bajas velocidades)

El amortiguador ofrece la posibilidad de doble regulación para las altas y bajas velocidades.

Con altas y bajas velocidades se entien- de el movimiento del amortiguador en compresión y no la velocidad de la moto. La regulación para bajas velocidades muestra su efecto en la compresión lenta, y la regulación para altas velocidades en la compresión veloz.





Regulación para baja velocidad:

- Aflojar el tornillo **C** con un destornillador en el sentido de las agujas del reloj para disminuir el freno hidráulico en compresión.

Regulación estándar:

Tornillo completamente abierto 21/21 disparos

Regulación para alta velocidad:

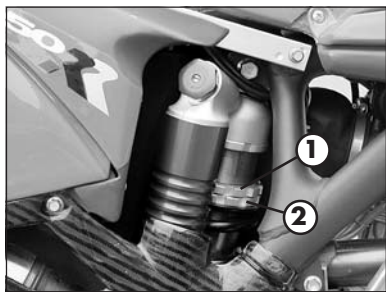
- Girar la perilla **D** en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir el freno en compresión.

Regulación estándar:

- Girar el botón de 2 disparos desde la posición totalmente abierta (22/24 disparos)

ATENCIÓN:

Desde la posición estándar, girando la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj (enroscando), el tornillo central tendrá un movimiento solidario, por lo tanto girará junto a la perilla. Esta situación es normal, en efecto el tornillo se encontrará en posición completamente abierta.

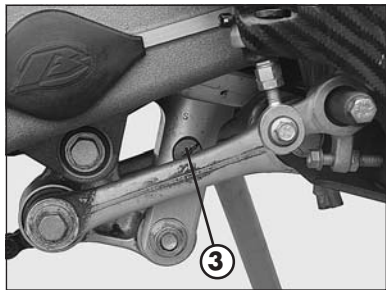


REGULACIÓN PRE CARGA DEL MUELLE

Para regular la precarga del muelle es necesario actuar de la siguiente manera. Aflojar la contratuerca **1**, girar en sentido de las agujas del reloj la tuerca **2** para aumentar la precarga del muelle (y por lo tanto del amortiguador), girar en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la precarga del muelle.

Una vez que hayamos obtenido la precarga deseada, llevar hasta el tope la contratuerca de apriete **1** en la tuerca de regulación **2**.

Precarga del muelle: 260 mm



REGULACIÓN DEL FRENO HIDRÁULICO EN EXTENSIÓN

Para la regulación del freno hidráulico en extensión actuar en el tornillo **3**.

Girando el tornillo en el sentido contrario a las agujas del reloj (enroscando) disminuye el freno.

Regulación estándar:

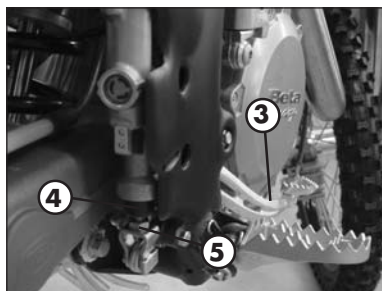
24 disparos desde completamente cerrado

REGULACIÓN ALTURA DEL PEDAL DEL FRENO

La posición base del pedal del freno **3** se puede modificar a través de la contratuerca (ubicada debajo del guardapolvo **4**) y el tornillo de regulación **5**.

Aflojar la contratuerca y actuar en el tornillo de regulación para ajustar la altura deseada. Apretar la contratuerca para terminar la operación.

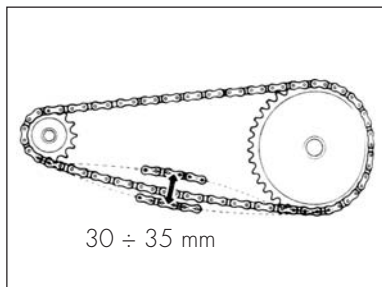
La carrera en vacío del pedal del freno está fijada por el fabricante (no es posible modificarla).



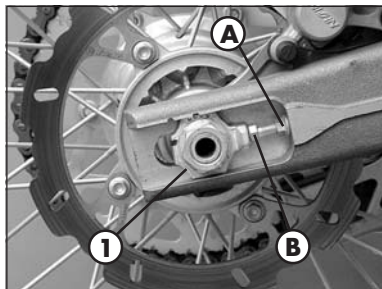
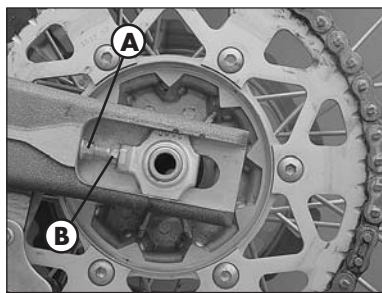
TENSIONAMIENTO CADENA

Para una mas larga vida de la cadena de transmisión es oportuno controlar periódicamente su tensión.

Si el juego de la cadena supera los $30 \div 35$ mm proceder al tensionamiento.

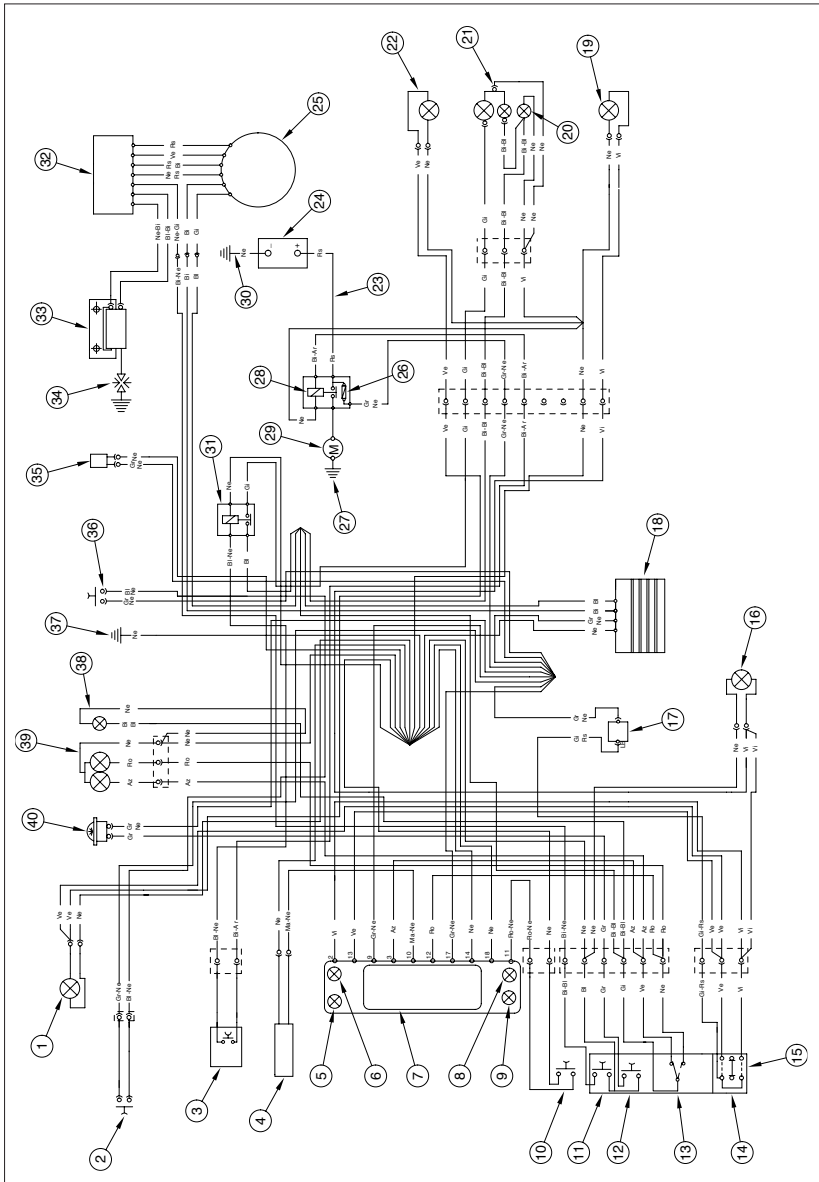


- Aflojar la tuerca **1** del eje de la rueda
- Aflojar las contratuercas **A** en ambos brazos de la horquilla.
- Actuar en el tornillo de regulación **B** en ambos lados hasta alcanzar la tensión de la cadena deseada.
- Apretar las contratuercas **A** en los dos brazos de la horquilla
- Apretar la tuerca **1**.



NOTA. La tensión indicada es recomendable también para la versión anterior.

ESQUEMA ELECTRICO



ESQUEMA ELECTRICO

- 1) INDICADOR DE DIRECCION DERECHO (BOMBILLA 12V-10W)
- 2) PULSADOR STOP DELANTERO
- 3) PULSADOR ARRANQUE
- 4) SENSOR DE GIROS DE LA RUEDA
- 5) TESTIGO LUZ DE CARRETERA
- 6) TESTIGO INDICADORES DE DIRECCION
- 7) DISPLAY
- 8) LUZ TESTIGO LUZ DE CARRETERA
- 9) NO CONECTADO
- 10) PULSADOR MODE
- 11) PULSADOR PARADA MOTOR
- 12) PULSADOR CLACSON
- 13) CONMUTADOR LUCES
- 14) CONMUTADOR INDICADORES DE DIRECCION
- 15) GRUPO MANDO IZQUIERDO
- 16) INDICADOR DELANTERO IZQUIERDO (BOMBILLA 12V-10W)
- 17) INTERMITENCIA
- 18) REGULADOR 12V
- 19) INDICADOR TRASERO IZQUIERDO (BOMBILLA 12V-10W)
- 20) LUZ PLACA (BOMBILLA 12V-5W)
- 21) PILOTO TRASERO (BOMBILLA 12V-5/21W)
- 22) INDICADOR TRASERO DERECHO (BOMBILLA 12V-10W)
- 23) POSITIVO BATERIA
- 24) BATERIA 12V-4Ah
- 25) GENERADOR
- 26) FUSIBLE 10A
- 27) TRENZA DE TIERRA
- 28) RELE DE ARRANQUE
- 29) MOTOR DE ARRANQUE
- 30) NEGATIVO BATERIA
- 31) RELE LUCES STOP
- 32) CENTRALITA
- 33) BOBINA A.T.
- 34) BUJIA
- 35) CONDENSADOR
- 36) PULSADOR STOP TRASERO
- 37) MASA CHASIS
- 38) LUZ DE POSICIÓN 12V-3W
- 39) PROYECTOR CON BOMBILLA 12V-25/25W
- 40) CLACSON 12V

Colores:

Bi = Blanco
Ve = Verde
Ma = Marrón
Vi = Violeta

Bl = Azul
Ne = Negro
Gi = Amarillo
Rs = Rojo

Ar = Naranja
Az = Celeste
Ro = Rosa
Gr = Gris

